

## instruction manual

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**



**FK 16**

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. skica • 1. obrázek • rys. 1. • 1. slika

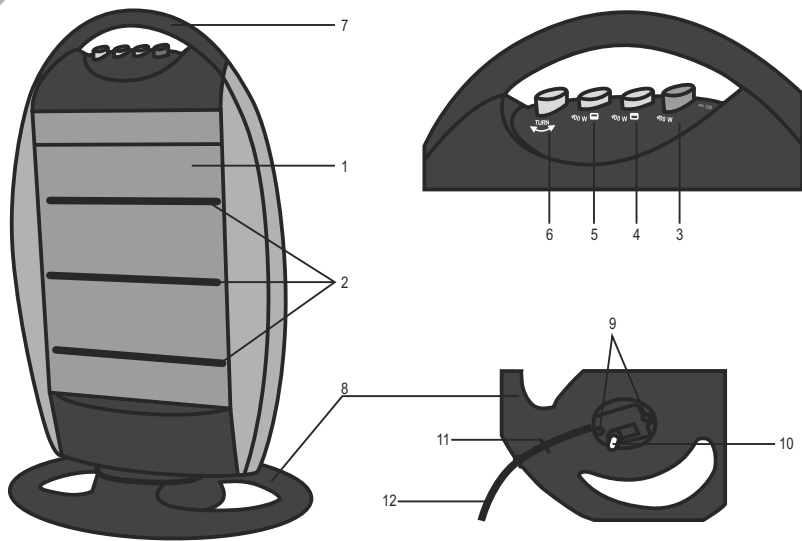
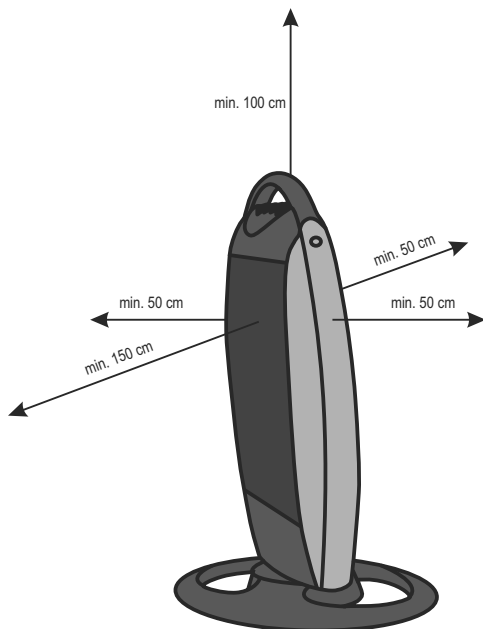


figure 2. • 2. ábra • 2. obraz • figura 2. • 2. skica • 2. skica • 2. obrázek • rys. 2. • 2. slika



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

halogen heater for heating the atmosphere of indoor premises • 400 / 800 / 1200 W output • immediate heat radiation • switchable oscillation • overheating protection • tip-over protection • plastic carry handle • replaceable heating elements

### FEATURES (Figure 1)

- |   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1. radiating surface with protective grille | 7. plastic carrying handle     |
| 2. replaceable heating elements             | 8. base                        |
| 3. mains switch                             | 9. base fastening screws       |
| 4. upper heating element switch             | 10. tip-over protection switch |
| 5. lower heating element switch             | 11. cable holder               |
| 6. oscillation switch                       | 12. power cable                |

### SETUP

- Before switching on for the first time, carefully remove the packaging material taking care not to damage the appliance and power cable. Do not use the product if it is damaged in any way.
- The unit may only be used indoors in dry conditions.
- The base must be mounted on the appliance.
  - Remove the two screws that fasten the feet from unit's base.
  - Unwind the power cable completely and lead it through the center of the base.
  - Mount the base on the bottom of the appliance. The cable holder (11) should face the rear of the appliance.
  - Fasten the base using the two screws.
  - Fasten the power cable using the cable holder.
- Set the appliance on a stable and horizontal surface. Do not place on flammable materials such as wood, carpet, etc. The unit should only be placed on non-flammable materials such as stone, marble or floor tiles.
- The free flow of warm air must be ensured for proper operation, therefore, please note the minimum installation distances indicated in **Figure 2**. Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet.
- Verify that the unit's mains switch (3) is in the OFF "0" position.
- Plug the unit's standard grounded AC power cable into a grounded wall outlet. This completes the setup of the appliance.

### OPERATION

The appliance can be switched on using the mains switch (3) which at the same switches on the middle heating element. The heating elements can be turned on or off using unit's heating element switches (4, 5). The heating elements are 400W each so the maximum switchable output is 1200W. The unit may emit a slight odor when turned on initially, which is not a malfunction. It is harmless and wears off quickly.

The TURN button is used to switch the unit's 90° oscillation on or off.

A switch on the bottom of the appliance turns it off if it should topple over. In such cases remove power from the appliance by pulling out the power plug then stand the appliance upright and reinstall it only afterwards according to the section entitled SETUP.

### HEATING ELEMENT REPLACEMENT

**Warning: The heating element should only be replaced by a specialist!** Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to replacement. Heating element type: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

The appliance may not be operated without the protective grille in place.

The heating element operates much like a conventional incandescent light bulb. Burnt out heating elements are not covered by the warranty as they are subject to natural wear.

### CLEANING & MAINTENANCE

In order to ensure optimum functioning, the unit may require cleaning at least once a month, depending on the manner of use and degree of contamination.

- Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
- Allow the appliance to cool (for at least 30 minutes).
- Use a vacuum cleaner to clean the protective grille. The reflector does not require cleaning.
- Use a slightly moistened cloth to clean the unit's exterior. Do not use any aggressive cleaners. Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance.

### TROUBLESHOOTING

Cause	Solution
The unit does not heat in heating mode.	Check the power supply.
	Check the tip-over protection switch.
	Check the position of the switches.
	The heating element might have burned out. Contact a specialist!

### WARNINGS AND PRECAUTIONS

- Confirm that the appliance has not been damaged in transit.
- Never locate the unit directly in corners and observe the minimum mounting distances indicated in Figure 2. Always observe the health and safety regulations valid in the country of use.
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on because any covering or

improper location of the unit can cause a fire hazard.

- The appliance should be used as intended for heating air, not for general heating purposes.
- The stream of hot air should not be aimed directly at curtains or other flammable materials.
- During operation and immediately after switching off (within 30 minutes) the protective grille and the upper metal parts of the appliance will be hot!
- Do not locate near flammable materials. (min. 150 cm)
- Do not use in locations where flammable vapors or explosive dust may be present. Do not use near flammable materials or in potentially explosive atmospheres.
- Warning: The appliance contains no thermostat that senses the ambient temperature of the room. Do not use in confined spaces if there are persons present who are not capable of leaving the premises on their own accord unless permanent supervision is assured.
- The protective grille on the appliance is intended to prevent direct contact with the heating elements. The appliance may not be operated without the protective grille in place.
- The protective grill does not provide full protection in the case of small children and elderly or incapacitated persons!
- Operate only under constant supervision.
- Do not operate unattended in the presence of children.
- Do not for indoor use, in a dry place. Protect from humidity (e.g. bathrooms, swimming pools).
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas.
- It is prohibited to use the appliance in motor vehicles or in confined spaces such as elevators.
- When planning not to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place.
- Always remove power from the heater before relocating it.
- Lift only by its plastic carrying handle!
- Do not locate the appliance directly below or next to a wall outlet.
- If any irregular operation is detected (e.g., unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug.
- Make sure that no foreign objects or liquid can enter the unit through the openings.
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation.
- Power off the unit by unplugging it from the electric outlet prior to cleaning.
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands.
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 VAC/50 Hz electric wall outlets.
- Unwind the power cable completely.
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit.
- Do not lead the power cable on top of the appliance or near the heat radiating surface.
- Do not lead the power cable under carpets, door mats, etc.
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug.
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over.
- The unit is intended for household use. No industrial use is permitted.



**Do not cover! Covering the unit can cause overheating, fire or electric shock!**



**Caution: Risk of electric shock!** Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

### SPECIFICATIONS

power supply: . . . . . 230 V ~ / 50 Hz  
 rated power: . . . . . 400 / 800 / 1200 W  
 max. output: . . . . . 1200 W  
 heating element type: . . . . . FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
 IP protection: . . . . . IP20: Not protected from ingress of water.  
 size of heater: . . . . . 36 x 55 x 26 cm  
 weight: . . . . . 1,7 kg  
 length of power cable: . . . . . 1,1 m



A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességgel, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket, a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságáért. Gyermek esetében ajánlott a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.

halogén fűtőtest beltéri helyiségek levegőjének felmelegítésére • 400 / 800 / 1200 W teljesítmény • azonnali hőleadás • kapcsolható oszcillálás • felbillenés elleni védelem • műanyag hardfűl • cserélhető fűtőbetétek

### FELEPÍTÉS (1. ábra)

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. sugárzó felület védőráccsal | 7. műanyag hardfűl                             |
| 2. cserélhető fűtőbetétek      | 8. talp  |
| 3. főkapcsoló                  | 9. talprögzitő csavarok                        |
| 4. felső fűtőbetét kapcsoló    | 10. felbillenés esetén működésbe lépő kapcsoló |
| 5. alsó fűtőbetét kapcsoló     | 11. kábelrögzitő                               |
| 6. oszcillálás kapcsoló        | 12. hálózati csatlakozókábel                   |

### ÜZEMBE HELYEZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén hívja üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A talprögzitő fel kell szerelni a készülékre.
  - a. A készülék aljából csavarja ki a két talprögzitőt csavart.
  - b. A hálózati csatlakozókábel teljes hosszában tekerje le, majd vezesse át a talprögzitő közepén.
  - c. A talprögzitő illeszkedjen a készülék aljára. A kábelrögzitőt (11) a készülék háta felől legyen.
  - d. Rögzítse a talpat a két csavarral.
  - e. A csatlakozókábelt rögzítse a kábelrögzitővel.
4. Állítsa a készüléket szilárd, vízszintes felületre! Ne helyezze gyúlékony felületre, pl. fa, szőnyeg, stb. Kizárólag hőálló, nem gyúlékony felületre helyezhető, pl. kő, márvány, járólapp.
5. A működéshez biztosítani kell a meleg levegő szabad áramlását, ezért vegye figyelembe az 2. ábrán feltüntetett minimális elhelyezési távolságokat. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójárat felé vagy mellette elhelyezni!
6. A készüléket fűtőkapcsolója (3) kikapcsoló, "0" állásban legyen!
7. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójáratba! Ezzel a készülék üzemkézz.

### ÜZEMELTETÉS

A készüléket bekapcsolni a főkapcsolóval (3) tudja, ami egyúttal a középső fűtőbetétet is bekapcsolja. A fűtőbetét kapcsolókkal (4, 5) tudja a felső és az alsó fűtőbetétet be- és kikapcsolni. Mindegyik fűtőbetét 400 W-os, így a kapcsolható maximális teljesítmény 1200 W. Első bekapcsoláskor enyhe szagot érezhet, ami természetes jelenség. Veszélytelen és hamar elillan.

TURN gombbal be és kikapcsolhatja a készülék 90°-os oszcilláló mozgását.

A készülék alján lévő kapcsoló kikapcsolja a készüléket, ha az felborul. Ebben az esetben áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával, majd állítsa fel a készüléket, és csak ezután helyezze újra üzembe, az ÜZEMBE HELYEZÉS pontban leírtak szerint.

### FŰTŐBETÉTCSERE

**Figyelem! A fűtőbetét cseréjét csak szakember végezheti!** A csere előtt áramtalanítani kell a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával! A fűtőbetét típusa: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

A fűtőbetéket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni!

A fűtőbetét működése nagyon hasonló egy hagyományos izzohóhoz. A fűtőbetét kiégése nem tartozik a garanciális kötelezettségeink közé, ez a természetes elhasználódás következménye.

### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszerű szükséges lehet a készülék tisztítása.

1. Tisztítsd előtűt kapcsoló ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
2. Hagyja lehűlni a készüléket! (min. 30 perc).
3. Porszívóval tisztítsa meg a védőrácsot. A hűtőkör nem igényel tisztítást.
4. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz!

### HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
	Ellenőrizze a hálózati tápellátást!
Fűtés üzemmódban a készülék nem fűt.	Ellenőrizze a felbillenés kapcsolót! Ellenőrizze a csatlakozó beállításait! Lehet, hogy kiégett a fűtőbetét. Forduljon szakemberhez!

### FIGYELMEZTETÉSEK

1. Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során!
2. Ne helyezze közvetlen sarkokba, tartsa be a 2. ábrán feltüntetett minimális beépítési távolságokat! Vegye figyelembe a mindenkori országban érvényes biztonsági előírásokat!
3. A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket, mert a készülék esetleges letakarása, helytelen elhelyezése tűzveszélyt okozhat.

4. A készülék rendeltetése szerint csak a levegő felmelegítésére használható, általában melegtűrésű célokra nem.
5. A kiáramló meleg levegő ne irányuljon közvetlenül függönyre, vagy más éghető anyagra!
6. Működéses közben és közvetlenül lekapcsolás után (30 percen belül) a védőrács, továbbá a készülék fém felső része forró!
7. Ne helyezze gyúlékony anyag közelébe! (min. 150 cm)
8. Tilos ott használni, ahol gyúlékony gőz vagy robbanásveszélyes por szabadulhat fel! Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított.
9. Figyelem! Ez a készülék nem tartalmaz a szoba hőmérsékletét érzékelő termosztatot. Ne használja kis helyiségekben, ha azokban olyan személyek tartózkodnak, akik maguktól képtelenek a helyiség elhagyására, kivéve, ha állandó felügyelet biztosított.
10. E fűtőkészülék védőrácsának az a rendeltetése, hogy megakadályozza a fűtőbetétek közvetlen megérintését. A készüléket nem szabad a helyén lévő védőrács nélkül üzemeltetni!
11. A védőrács nem nyújt teljes védelmet kisgyermek és idős vagy beteg emberek számára!
12. **Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető!**
13. Tilos gyermek közelében felügyelet nélkül működtetni!
14. Csak száraz beltéri körülmények között használható! Óvja páras környezettől (pl. fürdőszoba, uzsonda, uzsond!)!
15. A készüléket TILDOS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni!
16. Tilos a készüléket gépjárművekben vagy szűk (< 5 m<sup>2</sup>), zárt helyiségekben használni (pl. lift)!
17. Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! [és ez kell mindegyikbe]
18. Mielőtt mozgatja a fűtőtestet, minden esetben áramtalanítsa azt!
19. Csak a műanyag hardfűlrel fogva szabad mozgatni!
20. A készüléket tilos közvetlenül hálózati csatlakozójárat alatt vagy mellett elhelyezni!
21. Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kikapcsolja ki és áramtalanítsa!
22. Úgy ellenőrizze, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe.
23. Óvja portól, párától, napfénytől és közvetlen hőszárgástól!
24. Tisztítsd előtűt áramtalanítsa a készüléket a csatlakozódugó kihúzásával!
25. A készüléket és a csatlakozókábelt vízes kézzel soha ne érintse meg!
26. Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozójáratba szabad csatlakoztatni!
27. A csatlakozókábelt teljesen tekerje le!
28. Ne használjon hosszabítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához!
29. Ne vezesse a csatlakozókábelt a készülék, vagy a hűségárgó felület közelében!
30. A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen!
31. Ne vezesse a csatlakozókábelt szőnyeg, lábtörő, stb. alatt!
32. Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne botlódhasson meg benne senki!
33. Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



**Tilos letakarni!  
Letakarása túlmelegedést,  
tűzveszélyt, áramütést  
okozhat!**



**Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása!** Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérült, akkor a csere kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladéka! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakszolgáltató hulladékgyűjtő helyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: . . . . . 230 V~ / 50 Hz  
teljesítmény: . . . . . 400 / 800 / 1200 W  
maximális teljesítmény: . . . . . 1200 W  
fűtőbetét típusa: . . . . . FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
IP védettség: IP20: Víz behatolása ellen nem védett!  
fűtőtest mérete: . . . . . 36 x 55 x 26 cm  
tömege: . . . . . 1,7 kg  
csatlakozókábel hossza: . . . . . 1,1 m



## halogénový ohrievač

home  
by somogvi

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dohľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

halogénový ohrievač na ohrievanie vzduchu interiéru • výkon 400 / 800 / 1200 W • okamžitý ohrev • zapínatelná oscilácia • ochrana proti prevrhnutiu • plastová rukoväť • držiak kábla • vymeniteľné vyhrievacie vložky

#### KONŠTRUKCIA (obr.1)

1. vyhrievací povrch s ochrannou mriežkou
2. vymeniteľné vyhrievacie články
3. hlavný vypínač
4. spínač horného vyhrievacieho telesa
5. spínač dolného vyhrievacieho telesa
6. spínač oscilačného pohybu
7. rukoväť z plastu
8. stojan prístroja
9. skrutky stojana
10. vypínač ochrany proti prevrhnutiu prístroja
11. držiak kábla
12. sieťový napájací kábel

#### UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Prístroj je dovolené používať výlučne v suchom vnútornom prostredí!
3. Stojan prístroja treba namontovať na prístroj
  - a. Zo spodku prístroja vyskrutkujte dve skrutky na upevnenie stojana.
  - b. Odvrite celý napájací kábel, a prevlečte ho cez stred stojana.
  - c. Stojan upevnite na spodok prístroja. Držiak kábla (11) má byť na zadnej strane prístroja.
  - d. Stojan upevnite dvomi skrutkami.
4. Privodný kábel upevnite jeho držiakom.
5. Prístroj umiestnite na pevný, vodorovný povrch! Neumiestňujte ho na horľavý povrch, napr. drevo, koberec, atď. Prístroj môže byť umiestnený výlučne na nehorľavý povrch, napr. kameň, mramor, dlaždice.
5. Pre správnu činnosť je potrebné zabezpečiť voľné prúdenie tepleho vzduchu, preto pri umiestnení prístroja treba zohľadniť minimálne vzdialenosti podľa obr. č. 2. Je zakázané prístroj umiestniť priamo pod sieťovú zásuvku!
6. Hlavný vypínač (3) má byť vo vypnutom stave „0“!
7. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky! Týmto je prístroj pripravený k prevádzke.

#### POUŽÍVANIE PRÍSTROJA

Prístroj sa zapína hlavným vypínačom (3), ktorý zároveň zapína aj stredné vyhrievacie teleso. Vypínačom vyhrievacích telies (4, 5) sa zapínajú a vypínajú horné a dolné vyhrievacie telesá. Každé vyhrievacie teleso má výkon 400 W, tak celkový maximálny výkon prístroja je 1200 W. Po prvom zapnutí prístroja môžete cítiť mierny zápach, ktorý je prirodzeným javom. Nie je nebezpečný a rýchlo sa odparí.

Spínačom TURN sa zapína a vypína oscilačný pohyb prístroja v uhle 90°.

Vypínač na spodku prístroja ho vypne v prípade jeho prevrhnutia. V tomto prípade prístroj odpoje od elektrickej siete vyťahnutím jeho zástrčky, a postavte ho do prevádzkovej polohy, a len potom ho uveďte do prevádzky podľa popisu v odstavci „UVEDENIE DO PREVÁDZKY“.

#### VÝMENA VYHRIEVAČIEHO TELESA

**Upozornenie!** Výmenu vyhrievacieho telesa môže vykonať len odborné spôsobilá osoba! Pred výmenou vyhrievacieho telesa prístroj odpoje od elektrickej siete vyťahnutím jeho sieťovej zástrčky! Typ vyhrievacieho telesa: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

Je zakázané používať prístroj bez riadne namontovanej ochranné mriežky!

Činnosť vyhrievacieho telesa je veľmi podobná obvyklé žiarovke. Vypálenie vyhrievacieho telesa nie je zahrnutá do záručných povinností výrobcu ani predajcu, to je dôsledkom jeho prirodzeného opotrebovania.

#### ČISTENIE, ÚDRŽBA

V záujme optimálnej činnosti prístroja je potrebné ho vyčistiť v závislosti jeho znečistenia, ale najmenej mesačne raz.

1. Pred čistením prístroja ho vždy vypnite a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím sieťovej zástrčky!
2. Prístroj nechajte vychladnúť (minimálne 30 minút).
3. Ochrannú mriežku očistite vysávačom. Tepelné zrkadlo nie je potrebné čistiť.
4. Vonkajšok prístroja utrite mиеne navlhčenou textúliou. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte o to, aby sa voda nedostala do vnútrajšia prístroja, na elektrické súčiastky!

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Chyba	Možné riešenie chyby
	Skontrolujte sieťové napájanie.
	Skontrolujte vypínač ochrany proti prevrhnutiu.
V režime vyhrievania prístroj nevyhrieva.	Skontrolujte polohy spínačov.
	V prípade vypálenia vyhrievacieho telesa sa obráťte na odborníka!

#### UPOZORNENIA

1. Presvedčte sa, či prístroj nebol poškodený počas prepravy!
2. Neumiestňujte prístroj do rohu miestnosti, dodržujte minimálne vzdialenosti podľa obr. č.2! Dodržujte platné bezpečnostné predpisy vašej krajiny!

3. Prístroj sa nesmie používať v elektrickej sieti ovládnenej programovým, časovým alebo diaľkovým spínačom, ktorý by ho mohol nezávisle zapnúť, pretože prípadné zakrytie, nevhodné umiestnenie prístroja môže spôsobiť nebezpečie požiaru.
4. Prístroj je určený výlučne na ohrievanie vzduchu, používanie na iné ohrievacie účely je zakázané!
5. Dbajte o to, aby teplý vzduch nebol nasmerovaný priamo na záclony alebo iný horľavý materiál!
6. Počas prevádzky a tesne po vypnutí prístroja (do 30 minút) ochranná mriežka a kovové časti prístroja sú horúce!
7. Prístroj neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov! (do 150 cm)
8. Prístroj je zakázané používať v priestoroch s horľavými výparmi alebo výbušným prachom! Nepoužívajte ho v horľavých a výbušných prostrediach!
9. Upozornenie! Tento prístroj neobsahuje termostat, snímajúci okolitú teplotu miestnosti. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach v prípade, ak sa v nich zdržiavajú osoby, ktoré nie sú schopné sami opustiť tento priestor, s výnimkou, ak je zabezpečený ich nepretržitý dozor.
10. Funkciu ochranné mriežky je ochrana proti priamemu dotyku vyhrievacích telies. Je zakázané používať prístroj bez riadne namontovanej ochranné mriežky!
11. Ochranná mriežka neposkytuje úplnú ochranu pre malé deti a starších alebo chorých ľudí!
12. Prístroj musí byť pod dozorom počas prevádzky!
13. Je zakázané ho používať bez dozoru v blízkosti detí!
14. Prístroj je dovolené používať len v suchom interiéri! Vyvarujte sa jeho používaniu vo vlhkom a mokrom prostredí (napr. kúpeľňa, plavárňe, atď.)
15. Je ZAKÁZANÉ ho používať v blízkosti vane, umývadla, sprchy, plaveckého bazénu alebo sauny!
16. Je zakázané ho používať v dopravných prostriedkoch alebo v malometrážnych (< 5 m<sup>2</sup>) a uzavretých miestnostiach (napr. výtah!).
17. Ak prístroj nepoužívate dlhší čas, vypnite a odpojte ho od elektrickej siete vyťahnutím sieťovej zástrčky! Prístroj uskladňujte v suchom a chladnom mieste!
18. Pred premiestnením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete!
19. Prístroj premiestňujte výlučne uchopením o jeho plastovú rukoväť!
20. Je zakázané umiestniť prístroj pod alebo v blízkosti elektrickej zásuvky!
21. V prípade zistenia akýchkoľvek anomálií (napr. nezvyčajný hluk z prístroja, alebo zápach spálenia) prístroj okamžite vypnite a odpojte od elektrickej siete!
22. Dbajte o to, aby do prístroja cez jeho otvory nevnikol žiadny predmet alebo tekutina!
23. Čiarať ho pred prachom, parou, sivečným a priamym tepelným žiarením!
24. Pred čistením prístroja ho vždy odpojte od elektrickej siete vyťahnutím zo sieťovej zásuvky!
25. Nedotýkajte sa prístroja a privodného kábla mokrou rukou!
26. Prístroj je dovolené pripájať výlučne do uzemnenej zásuvky elektrickej siete s napätím 230 V ~ / 50 Hz!
27. Privodný kábel rozviňte po jeho celej dĺžke!
8. K pripojeniu prístroja k elektrickej sieti nepoužívajte predlžovací kábel ani rozbočičku!
29. Privodný kábel prístroja neumiestňujte cez samotný prístroj alebo v blízkosti povrchu vyukurovacích telies!
30. Privodný kábel nevedzte pod koberec, rohožok atď.!
31. Prístroj umiestnite tak, aby jeho zástrčka bola ľahko prístupná a ovládateľná!
32. Privodný kábel umiestnite tak, aby sa zabránilo náhodnému vyťahnutiu jeho sieťovej zástrčky zo zásuvky a aby sa v káblí nikto nepokúsil.
33. Prístroj je určený len pre domácnosť, nie je určený na používanie v priemyselnom prostredí!



**Prístroj nezakryte!  
Zakrytie prístroja môže  
spôsobiť prehriatie,  
nebezpečenstvo požiaru a úder  
elektrickým prúdom!**



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj, alebo jeho súčasť, je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti, okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis



Ak sa sieťový kábel poškodí, výmenu kábla zverte výrobcovi alebo odbornému servisu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte organizáciám na to určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V ~ / 50 Hz  
výkon: 400 / 800 / 1200 W  
maximálny výkon: 1200 W  
typ vyhrievacieho telesa: FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
IP trieda: IP20. Prístroj nie je chránený proti vniknutiu vody!  
rozmery: 36 x 55 x 26 cm  
hmotnosť: 1,7 kg  
dĺžka napájacieho kábla: 1,1 m



Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și păstrați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii) exploatând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de o persoană care răspunde și de siguranța lor. În cazul copiilor supraveghearea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

radiator halogen cu ventilator pentru încălzirea aerului din încăperi • putere: 400 / 800 / 1200 W • încălzire imediată • oscilare cuplabilă • protecție împotriva răsturnării • mâner din plastic pentru transportare • filamente schimbabile

**STRUCTURA APARATULUI (Figura 1.)**

1. suprafață radiantă cu grilaj pentru protecție
2. filamente schimbabile
3. comutator principal
4. comutator filament sus
5. comutator filament jos
6. comutator oscilare
7. mâner din plastic
8. talpă
9. șuruburi fixe talpă
10. comutator răsturnare
11. suport cablu
12. cablu de conectare de rețea

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE**

1. Înainte de puneri în funcțiune a aparatului, îndepărtați cu grijă ambalajul acestuia acționând cu atenție pentru a preveni deteriorarea ambalajului sau a cablului de conexiune. În cazul sesizării vreunei avarii, punerea în funcțiune a aparatului este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit exclusiv în condiții de interior, în încălzite uscate.
  - a. Partea talpii trebuie montată pe aparat
  - b. Desurubăți cele 2 șuruburi de fixare talpă din partea de jos a aparatului.
  - c. Desfășurați în întregime cablul de conectare și conduceți cablul peste mijlocul părții talpei.
  - d. Montați talpa pe partea de jos a aparatului. Suportul de cablu (11) să fie spre partea din spate a aparatului.
  - e. Fixați talpa cu două șuruburi.
  - f. Cablul de conectare trebuie fixat cu suportul de cablu.
4. Amplasați aparatul pe o suprafață orizontală, solidă! Nu poate fi așezat pe suprafața cu materiale ușor inflamabile (ex. lemn, covor, etc.). Produsul poate fi poziționat pe suprafața care nu este inflamabilă (ex. piatră, marmură, gresie).
5. Pentru funcționarea aparatului trebuie asigurată circulația aerului cald. Așadar, cu ocazia amplasării aparatului, respectați distanțele minime de protecție specificate în **Figura 2.** Este interzis poziționarea aparatului direct sub un strop de rețea!
6. Aveți grijă ca comutatorul principal al aparatului (3) să fie în poziția „decuplat”, adică „0”.
7. Introduceți fișa aparatului într-o priză standard cu pământare. După efectuarea acestor operații, aparatul este alimentat și pregătit pentru funcționare!

**FUNCȚIONARE**

Pornirea aparatului se efectuează cu comutatorul principal (3), care pornește și filamentul din mijloc. Pornirea și oprirea filamentului aparatului se face prin comutatorul filamentului (4,5). Cu butonul de sus poate fi comutat filamentul din partea de sus, iar cu butonul de jos filamentul din partea inferioară. Fiecare filament este de 400 W astfel puterea maximă este de 1200 W. La prima pornire se simte un miros ușor, acesta este un fenomen firesc. Intensiv și se evaporă rapid. Cu butonul TURN puteți porni și opri mișcarea oscilantă a aparatului în 90°. Comutatorul de pe partea de jos a aparatului decuplează aparatul dacă acesta se răsturnă. În acest caz scoateți aparatul de sub tensiune prin îndepărtarea conectorului din soclul de rețea și ridicați aparatul. După aceste manevre aparatul poate fi pus din nou în funcțiune conform celor prezentate la capitolul PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE.

**SCHIMBAREA FILAMENTULUI**

**Atenție!** Schimbarea filamentului poate fi efectuată numai de către specialist! Înainte de schimbarea filamentului aparatul trebuie să fie decuplat de la rețea! Tipul filamentului: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

Este interzis utilizarea aparatului fără grilajul de protecție! Funcționarea filamentului este foarte asemănătoare cu cel al unui bec convențional. Arderea filamentului nu este inclus în categoria defecțiunilor garanției acest lucru este urmarea naturală a uzurii fizice.

**CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE**

În vederea asigurării unei funcționări optime a aparatului, în funcție de cantitatea de murdărie depusă, poate fi necesară curățarea mai frecventă sau mai rară a aparatului, asigurându-se totuși cel puțin o curățare pe lună.

1. Înainte de curățare opriți aparatul și decuplați-l de la rețeaua de alimentare prin scoaterea fișei cablului de alimentare din priză!
2. Lăsați aparatul să se răcească (timp de min. 30 de minute).
3. Curățați cu aspiratorul grilajul de protecție. Oglinda de protecție din spate nu necesită curățare.
4. Ștergeți exteriorul carcasei aparatului cu ajutorul unei lavete ușor umezite. Nu utilizați soluții de curățare agresive. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului, mai precis pe piesele electrice și electronice!

**DEPANARE**

Defecțiune	Soluția posibilă
	Verificați tensiunea de alimentare de la rețea.
În modul de funcționare încălzire aparatul nu încălzeste.	Verificați comutatorul răsturnare. Verificați setările butoanelor. Se poate ca filamentul să fie ars. Contactați un specialist!

**AVERTISMENTE**

1. Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului!
2. Nu amplasați aparatul exact într-unul din colțurile încăperii! Respectați distanțele minime de protecție specificate în Figura 2! În plus, luați în considerare măsurile de siguranță aplicabile în țara Dv!

3. Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul, deoarece o eventuală acoperire sau amplasare necorespunzătoare a acestuia poate provoca pericol de incendiu.
4. Aparatul poate fi folosit doar conform destinației sale, adică pentru încălzirea aerului, dar nu și pentru încălzirea altor substanțe.
5. Aveți grijă ca aerul cald furnizat de aparat să nu intre în contact direct cu perdele sau alte materiale inflamabile.
6. În timpul funcționării și imediat după oprirea aparatului (timp de 30 minute) grilajul de protecție și partea de sus din metal al aparatului este fierbinte!
7. Nu așezați aparatul în preajma materialelor inflamabile! (distanța minimă: 150 cm)
8. Este interzisă folosirea aparatului în locurile unde se pot forma vapori inflamabili sau peți eliberați pulberi care prezintă pericol de explozie. Nu folosiți aparatul în medii cu materiale inflamabile sau explozive!
9. Atenție! Acest produs nu include termostat care sesizează temperatura camerei. Nu folosiți aparatul în încăperi mici dacă acolo sunt persoane care sunt în imposibilitatea de a părăsi sala, cu excepția cazului în care supraveghearea continuă este asigurată.
10. Grilajul radiatorului este proiectat pentru a preveni contactul direct al elementelor de încălzire. Este interzis utilizarea aparatului fără grilajul de protecție! Grilajul de protecție nu oferă protecție totală pentru copii sau oameni bolnavi!
11. Grilajul nu oferă protecție completă pentru copii mici și persoane în vârstă sau bolnavi!
12. Poate fi utilizat numai cu supravegheare continuă!
13. Dacă sunt copii în preajmă, este interzisă exploatarea fără supravegheare a aparatului.
14. Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! Feriți aparatul de medii unde sunt prezenți vapori (ex. baie, piscină!)
15. ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor!
16. Este interzisă folosirea aparatului în autovehicule sau în încăperi înguste (< 5 m<sup>2</sup>), închise (ex. lifturi)! Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Aparatul se depozitează în loc uscat și răcoros!
18. Înainte deplasării aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
19. Poate fi mișcat numai prinzând de mânerul din plastic!
20. Este interzisă amplasarea aparatului lângă prize sau sub acestea!
21. Dacă observați că ceva este în neregulă (de ex. auziți zgomete ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars) opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune!
22. Aveți grijă ca nici un obiect sau nici un fel de lichid să nu pătrundă prin orificii în aparat!
23. Nu expuneți aparatul la praf, la abur, la incidența directă a radiației solare sau termice!
24. Înainte curățați aparatului, scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză!
25. Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umeală!
26. Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230V~/50Hz!
27. Desfaceți în întregime cablul de alimentare!
28. Nu folosiți prelungitor sau triplu stecher pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică!
29. Nu așezați cablul de alimentare pe aparat sau în apropierea suprafeței care emite căldură!
30. Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi scoasă cu ușurință!
31. Nu așezați cablul de alimentare sub covor, preș etc.!
32. Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și nimeni să nu se împiedice în cablu.
33. Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Acoperirea aparatului este interzisă! Acoperirea aparatului poate provoca supraîncălzire, pericol de incendiu sau electrocutare!



Pericol de electrocutare! Este interzisă demontarea sau modificarea aparatului ori a părților componente ale acestuia. În cazul avariei oricărei părți a aparatului, scoateți imediat aparatul de sub tensiune și chemați un specialist!



În cazul în care cablul de alimentare de la rețeaua electrică se defectează schimbarea acestuia poate fi efectuată exclusiv de către producător, de service-ul acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară!



Nu aruncați aparatele nefuncționante în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.

**DATE TEHNICE**

alimentare: 230 V~ / 50 Hz  
putere: 400 / 800 / 1200 W  
putere maximă: 1200 W  
filament halogen: FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
clasă de protecție IP: IP20: Aparatul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!  
dimensiunile aparatului: 36 x 55 x 26 cm  
masa aparatului: 1,7 kg  
lungimea cablului de conectare: 1,1 m



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slučaju dece preporučuje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snim.

grejalica sa halogenim grejačima za zagrevanje vazduha zatvorenih prostorija • snaga 400 / 800 / 1200 W • trenutno zagrevanje • oscilacija • zaštita u slučaju prevrtanja • prastična drška • zamenljivi grejači

#### DELOVI (1. skica)

- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 1. zaštitna mrežica grejne površine | 7. plastična drška                        |
| 2. zamenljivi grejači               | 8. postolje                               |
| 3. glavni prekidač                  | 9. šarafi za fiksiranje postolja          |
| 4. prekidač gornjeg grejača         | 10. prekidač zaštite u slučaju prevrtanja |
| 5. prekidač donjeg grejača          | 11. prekidač donjeg kabela                |
| 6. prekidač za oscilaciju           | 12. priključni kabl                       |

#### PUSTANJE U RAD

- Pažljivo odstranite ambalažu da ne bi oštetili uređaj ili priključni kabl. Oštećeni uređaj je zabranjeno koristiti!
- Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj treba montirati na postolje:
  - Izvrnite dva šarafa za fiksiranje postolja.
  - Potpuno odmotajte priključni kabl i sprovedite ga na sredini postolja.
  - Postavite postolje na svoje mesto, tako da se kabl fiksira sa zadnje strane (11).
  - Postolje fiksirajte sa dva šarafa.
  - Fiksirajte priključni kabl.
- Uređaj postavite na ravnu čvrstu podlogu! Ne postavljajte ga na zapaljive površine, kao što su drvo, tepih itd. Isključivo se sme postaviti na nezapaljivu površinu kao što je kamen, mermer ili ploče.
- Za nesmetani rad treba obezbediti slobodan protok toplog vazduha, postupite prema skici 2. Uređaj je zabranjeno postaviti direktno ispod strujne utičnice!
- Glavni prekidač (3) treba da je u isključenom položaju „0“!
- Uključite uređaj u standardnu utičnicu sa uzemljenjem i time je spreman za rad.

#### RAD UREĐAJA

Uključivanje uređaja se radi glavnim prekidačem (3) koji ujedno uključuje i srednji grejač. Prekidačima 4 i 5 možete uključivati i isključivati ostala dva grejača. Svaki grejač je 400W tako da ukupna snaga može biti maksimalno 1200 W. Prilikom prvog uključivanja može se oseliti blagi neugodan miris, to je normalna pojava. Nije opasan i brzo nestaje.

Oscilaciju od 90° možete uključiti i isključiti prekidačem TURN. Sa donje strane uređaja nalazi se prekidač koji ima sigurnosnu svrhu, isključuje grejalicu ako se ona slučajno prevrne. U tom slučaju isključite uređaj iz struje i isključite prekidače, nakon toga možete da je ponovo postavite na ravnu površinu prema opisanim u delu PUSTANJE U RAD.

#### ZAMENA GREJAČA

**Pažnja!** Zameni grejača sme da radi samo stručno lice! Pre zamene grejača grejalicu treba isključiti iz struje izvlačenjem priključnog kabela iz zidne utičnice! Tip rezervnog grejača: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

Grejalicu je zabranjeno koristiti bez zaštitne mrežice!

Grejač grejalice radi na vrlo složnom principu kao i jedna klasična sijalica. Pregorevanje grejača ne spada u garanciju, to je prirodan proces potrošenog grejača.

#### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Radi optimalnog rada uređaja u zavisnosti od količine prljavštine uređaj treba redovito čistiti, najređe jedan put mesečno.

- Pre čišćenja isključite uređaj i takode ga isključite iz zida!
- Ostavite je da se ohladi (min. 30 minuta).
- Usisivačem očistite zaštitnu mrežicu. Toplotni reflektor nije potrebno čistiti.
- Vlažnom krpom očistite spoljašnji deo uređaja, ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne uciri u unutrašnjost uređaja!

#### MOGUĆE GREŠKE

Greška	Moguća rešenja za otklanjanje greške
Uređaj ne greje u režimu grejanja.	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite sigurnosni prekidač prevrtanja.
	Proverite položaje prekidača.
	Možda su pregoreli grejači. Obratite se stručnom licu!

#### NAPOMENE

- Uverite se da se uređaj nije ošteti u toku transporta!
- Ne postavite je blizu zida, držite se opisanih u tači 2! Pridržavajte se standardnih mera zaštite!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim uravljajima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. Zbog eventualnog prekrivanja ili lošeg postavljanja može da se izazove požar.
- Uređaj je predviđen isključivo za zagrevanje vazduha prostorija, za druge svrhe ne!
- Vreo vazduh koji izlazi iz uređaja ne usmeravajte direktno na zavesu ili druge lako zapaljive predmete!
- U toku rada i odmah nakon rada (30 minuta) zaštitna mrežica i gornji metalni delovi su vreli!

- Ne postavite je blizu zapaljivih materijala! (min. 150 cm)
- Zabranjena upotreba u prostorijama gde se nalaze zapaljive tečnosti i gasovi, ge se oslobađaju zapaljive smese prašine itd!
- Pažnja! Ovaj uređaj nije opremljen termostatom koji prati temperaturu prostorije. Ne upotrebljavajte je u malim prostorijama u kojima se nalaze osobe koje same ne mogu da napuste prostoriju sem ako nisu pod konstantnim nadzorom.
- Zaštitna mrežica na ovom uređaju služi da se grejači ne bi slučajno dodirivali rukama. Zabranjena upotreba bez zaštitne mrežice!
- Zaštitna mrežica ne obezbeđuje potpunu zaštitu za decu ili starije bespomoćne osobe!
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
- Upotrebljivo samo u suvim prostorijama! Štitite od pare (primer kupatilo, bazen)!
- ZABRANJENA upotreba u blizini kradu, umivaonika, sudopera, tuševa, sauna i bazena!
- Zabranjena upotreba u vozilima i drugim skrućenim prostorima kao što su na primer liftovi!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj isključite ga iz struje i izvucite utičnicu iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Pre pomeranja uređaja, svaki put isključite iz struje!
- Pomerajte ga samo držanjem za dršku!
- Zabranjeno postaviti direktno ispod ili blizu strujne utičnice!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti pri radu, odmah isključite uređaj i priključni kabl izvucite iz zida!
- Obratite pažnju da kroz otvore uređaja ništa ne upadne ili uciri.
- Uređaj štiti od pare, prašine, sunca i direktne toplote!
- Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
- Uređaj i priključni kabl ne dodirujte vlažnim rukama!
- Uređaj se sme uključiti samo u uzemljenu utičnicu 230V~ / 50 Hz!
- U toku rada priključni kabl treba da je uvek potpuno odmotan!
- Ne koristite produžne kablove i razdelnike za priključenje uređaja!
- Priključni kabl ne sme da dodiruje telo grejalice i tako je postavite da ne bude ispred otvora za vreo vazduh!
- Uređaj tako postavite da priključni kabl bude uvek lako dostupan!
- Priključni kabl tako postavite da ne smeta prolazu, da se ne bi zakačili za nj!
- Dozvoljena za upotrebu samo u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!



**Zabranjeno prekrivati!**  
Prekrivanje može da prouzrokuje pregrevanje, požar, i strujni udar!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepraviti! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

#### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
snaga: ..... 400 / 800 / 1200 W  
maksimalna snage: ..... 1200 W  
tip rezervnog grejača: ..... FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
IP zaštita: ..... IP20: Nije zaštićena od prodora vode!  
dimenzije: ..... 36 x 55 x 26 cm  
masa: ..... 1,7 kg  
dužina priključnog kabela: ..... 1,1 m

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano duševno ali psiho fizično sposobnostjo, oziroma neužikušenim osebam vključujoč otrokom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih odgovornih oseb. Ob prisotnosti otrok se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

grelna naprava z halogenimi grelci za segrevanje zraka notranjih prostorov • moč 400 / 800 / 1200 W • takojšnje segrevanje • nihanje-oscilacija • zaščita v primeru preverčanja • plastično držalo • zamenljivi grelci

### DELI (1. skica)

1. zaščitna mrežica grelne površine
2. zamenljivi grelci
3. glavno stikalo
4. stigalo zgornjega grelca
5. stikalo spodnjega grelca
6. stikalo za nihanje – oscilacijo
7. plastično držalo
8. podstavek
9. vijaki za fiksiranje podstavka
10. stikalo zaščite v primeru obračanja
11. držalo priključnega kabla
12. priključni kabel

### ZAGON

1. Pozorno odstranite embalažo da ne bi poškodovali napravo ali priključni kabel. Prepevedana je uporaba poškodovanega izdelka!
2. Uporaba izključno v suhih in zaprtih prostorih!
3. Napravo je potrebno postaviti na podstavek:
  - a. Izvijte dva vijaka za fiksiranje podstavka.
  - b. Priključni kabel popolnoma razvlecite in ga spravite v sredino podstavka.
  - c. Postavite podstavek na pravo mesto, tako da se kabel vleže na spodnji strani (1).
  - d. Podstavek pritrdite z dvema vijakoma.
  - e. Pritrdite priključni kabel.
4. Napravo postavite na ravno in trdno podlago! Ne postavljajte napravo na vnetljive površine, kot so les, tepih itn. Izrecno in samo se lahko postavi na nevljetive površine kot so kamen, marmor ali keramične ploščice.
5. Za nemotelo delovanje je treba zagotoviti prost pretok toplega zraka, nadaljujte po skici 2. Napravo je prepovedano postaviti direktno pod električno vtičnico!
6. Glavno stikalo (3) morata biti v izklopljenem „0“ položaju!
7. Vključite napravo v standardno vtičnico z ozemljitvijo in s tem je pripravljena za delovanje.

### DELOVANJE NAPRAVE

Grelna naprava se lahko vklopi z glavnim stikalom (3) katero hkrati vklopi in srednji grelec. S stakli 4 in 5 lahko vklopite ostala dva grelca. Vsaki grelec je moči 400W tako da je skupna moč lahko maksimalno 1200 W. Pri prvem vklopu naprave se lahko zavoha blagi neprijeten vonj, to je normalen pojav. Ni nevaren in hitro izgine.

Oscilacijo – nihanje od 90° lahko vklopite in izklopite s stikalom TURN.

Na spodnji strani naprave se nahaja stikalo katero ima varnostni namen, izklopi grelno napravo v primeru če se ta slučajno prombe. V tem primeru izklopite napravo iz električnega omrežja in izklopite stikala, potem je nanovo postavite na ravno in trdno površino po opisanem v delu ZAGON.

### MENJAVA GRELCEV

**Pozor!** Menjava grelcev lahko izvaja samo strokovna oseba! Pred začetkom zamenjave žarnice izvlecite priključni kabel iz vtičnice! Vrsta rezervnega grelca: FKT 22CM (22 cm, 400 W). Grelno napravo je prepovedano uporabljati brez zaščitne mrežice! Grelec grelne naprave deluje na podoben način kot ena klasična žarnica. Pregrevanje grelca ni predmet garancije, to je naraven proces obrabljenega grelca.

### ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE

Zaradi optimalnega delovanja naprave v odvisnosti od količine umazanije je treba napravo redno čistiti, najmanj enkrat mesečno.

1. Pred čiščenjem izključite napravo prav tako jo izključite iz stenske vtičnice!
2. Pustite jo da se ohladi (min. 30 minut).
3. S sesalcem očistite zaščitno mrežico. Toplotni reflektor ni potrebno čistiti.
4. Z vlažno krpo očistite zunanji del naprave, ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Bodite pozorni da nič ne priteče v notranjost naprave!

### MOŽNE NAPAKE IN RAZLOGI

Napaka	Možne rešitve za odpravljanje napake
	Preverite mrežno napajanje.
Naprava ne greje v režimu grelja.	Preverite varnostno stikalo za obračanje. Preverite položaje stikal.
	Mogoče so pregoreli grelci. Obimite se na strokovno osebo!

### OPOMBE

1. Pred prvo uporabo preverite ali se izdelek ni slučajno poškodoval pri transportu! Prepovedana je uporaba poškodovanega izdelka!
2. Ne postavite napravo blizu stene, upoštevajte navodila opisana v točki 2! Upoštevajte standardne mere zaščite!
3. Prepovedano je napravo uporabljati s časovnimi stikali, daljinci ali katerimi koli napravami katere bi lahko same zagnale napravo. Zaradi morebitnega prekrivanja ali slabega postavljanja, lahko izzove požar.
4. Naprava je izključno predvidena za segrevanje zraka prostorov, za druge namene ne!
5. Vreli zrak kateri izhaja iz naprave ne usmerjajte direktno na zavese ali druge lahko vnetljive predmete!

6. Tekom delovanja in takoj po tem (30 minuta) zaščitna mrežica in zgornji kovinski deli so vreli!
7. Ne postavljajte napravo blizu vnetljivih materialov! (min. 150 cm)
8. Prepovedana uporaba v prostorih kjer se nahajajo vnetljive tekočine in plini in kjer se sproščajo vnetljive zmesi prahu t.i.t.!
9. Pozor! Ta naprava ni opremljena s termostatom kateri spremlja temperaturo prostora. Ne uporabljajte napravo v manjših prostorih v katerih se nahajajo osebe katere ne morejo samo zapustiti prostora, razen če niso pod nenehnim nadzorom.
10. Zaščitna mrežica na napravi ima vlogo da se grelci ne dotikajo z rokami. Prepovedana je uporaba naprave brez zaščitne mrežice!
11. Zaščitna mrežica ne daje popolne varnosti za otroke ali starejše brezpomočne osebe!
12. Uporaben samo pri konstantnem nadzoru!
13. Prepovedana uporaba pri otrocih brez nadzora!
14. Uporabno samo v suhih prostorih! Zaščite od pare (primer kopalnica, bazen)!
15. PREPOVEDANA uporaba v bližini kad, umivalnikov, tuš kabin, saun, bazenov pomivalnih kont!
16. Prepovedana uporaba v vozilih ali drugih majhnih prostorih kot so na primer dvigala!
17. Če napravo ne uporabljate dolgo časa, izklopite jo na stikalu in izvlecite vtičač priključnega kabla iz vtičnice! Napravo skladiščite v suhih in temnih prostorih.
18. Preden napravo premaknete, vsako krat jo izklopite iz električnega omrežja!
19. Premakajte napravo samo z držanjem za držalo!
20. Napravo je PREPOVEDANO postavljati zraven ali pod električno vtičnico!
21. Napravo NE postavljati zraven ali pod električno vtičnico!
22. V primeru kakšne nepravilnosti pri delovanju, takoj izklopite napravo in vtičač priključnega kabla izvlecite iz vtičnice!
23. Bodite pozorni da v notranjost naprave, skozi odprtine, nič ne priteče ali pricurjula!
24. Napravo zaščitite od prahu, pare, sonca in direktnega vpliva toplote!
25. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja!
26. Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z vlažnimi rokami!
27. Napravo lahko priključite samo v ozemljeno vtičnico 230V~ / 50 Hz!
28. Tekom delovanja kabel mora biti popolnoma odvit!
29. Ne uporabljajte podaljške in razdelilnice za priklon naprave!
30. Priključni kabel se ne sme dotikati telesa grelne naprave ter ga postavite tako (priključni kabel) da ne bo pred odprtino za izpuh vrelega zraka!
31. Napravo postavite tako da je priključni kabel vedno dostopen!
32. Priključni kabel postavite tako da ne moti prehode, da se ne bi spotaknili na njem in ga obrnili!
33. Dovoljeno je napravo uporabljati samo v privatne namene, ni za profesionalno uporabo!



**Prepevedano je prekrivati!**  
Prekrivanje lahko povzroči pregrevanje, požar in električni udar!



Nevarnost električnega udara! Prepovedano je napravo rastavljati in njene dele prepravljati. V primeru kakršne koli poškodbe ali okvare, takoj izklopite napravo in se obrnite na strokovno usposobljeno osebo!



V kolikor se priključni kabel poškoduje, menjavo lahko izvrši samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!



Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavrzite z odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite Vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v trgovini kje ste ta izdelek kupili.

### TEHNIČNI PODATKI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
 moč: ..... 400 / 800 / 1200 W  
 maksimalna moč: ..... 1200 W  
 tip rezervnega grelca: ..... FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
 IP zaščita: ..... IP20: Ni zaščiten pred vdorom vode!  
 dimenzije: ..... 36 x 55 x 26 cm  
 masa: ..... 1,7 kg  
 dužina priključnega kabla: . 1,1 m





# halogenové topné těleso



Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vytvořen v maďarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) vyjma případů, kdy jsou pod dohledem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno že přístroj nepoužijí ke hrám!

halogenové topné těleso pro ohřívání vzduchu v interiérech • výkon 400 / 800 / 1200 W • okamžitě předávání tepla • zapínatelná funkce oscilace • ochrana proti přehřátí • zajištění proti převrácení • plastový úchyt pro snadné přenášení • výměnitelné topné vložky

### POPS (1. obrázek)

- sálající plocha s ochrannou mřížkou
- výměnitelné topné vložky
- hlavní spínač
- spínač horní topné vložky
- spínač dolní topné vložky
- spínač funkce oscilace
- plastový úchyt pro snadné přenášení
- podstavec
- šrouby pro upevnění podstavce
- spínač aktivující se v případě převrácení
- úchyt pro kabel
- přívodní síťový kabel

### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Před uvedením do provozu opatrně odstraňte obalový materiál, abyste nepoškodili přístroj nebo přívodní kabel. V případě jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj provozovat!
- Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
- K přístroji je nutné připevnit podstavec:
  - Vyšroubujte dva šrouby umístěné na spodní části přístroje, sloužící k připevnění podstavce.
  - Síťový přívodní kabel v celé délce odmontujte a protáhněte prostřední částí podstavce.
  - Podstavec umístěte ke spodní části přístroje. Úchyt pro kabel (11) se nachází v zadní části přístroje.
  - Podstavec připevňte dvěma šrouby.
  - Přívodní kabel připevňte pomocí úchyty.
- Přístroj postavte na pevnou, rovnou plochu! Neumísťujte na hořlavé plochy, např. na dřevo, koberec, apod. Umísťujte výhradně na nehořlavé plochy, např. na kámen, mramor, dlaždice.
- Pro správný provoz je nutné zajistit volné proudění tepleho vzduchu, a proto při umístění dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na **obrázku č. 2**. Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě!
- Hlavní spínač přístroje (3) musí být v pozici vypnutí, 0!
- Přístroj zapojte do standardní územně zásuvky elektrické sítě ve zdi! Nyní je přístroj připraven k používání.

### POUŽÍVÁNÍ

Přístroj zapnete hlavním spínačem (3), který zapíná současně i prostřední topnou vložku. Pomocí spínačů topných vložek (4, 5) můžete zapínat a vypínat horní a dolní topnou vložku. Každá topná vložka má výkon 400 W, maximální výkon je tedy celkem 1200 W. Při prvním zapnutí můžete cítit mírný zápach, což je přirozený jev. Není nebezpečný a velmi brzy vyprchá. Tlačítkem TURN můžete zapínat a vypínat funkci oscilace přístroje v úhlu 90°. Spínač umístěný ve spodní části přístroje jej vypne v případě převrácení. V takovém případě opožte přístroj z elektrické sítě vytáhnutím ze zásuvky, pak přístroj postavte a teprve potom opětovně zprovozníte podle pokynů uvedených v části ÚVEDENÍ DO PROVOZU.

### VÝMĚNA TOPNÉ VLOŽKY

**Upozornění!** Výměnu topné vložky smí provádět výhradně odborné vyškolené osobal! Před výměnou je nutné přístroj odpojit z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky! Typ topné vložky: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

Je zakázáno přístroj provozovat bez ochranné mřížky umístěné na původním místě! Topná vložka funguje na podobném principu jako klasická žárovka. Spálení topné vložky není považováno za povinnost vypínající ze záruky, tento jev je běžným důsledkem přirozeného opotřebení.

### ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Za účelem optimálního provozu přístroje je nutné v závislosti na stupni znečištění pravidelně, avšak alespoň jednou za měsíc, provádět čištění přístroje.

- Před čištěním přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytáhnutím přívodního kabelu ze zásuvky!
- Přístroj nechte vychladnout (min. 30 minut).
- Vysavačem vyčistěte ochrannou mřížku. Chladicí okruh není nutné čistit.
- Povrch přístroje vyčistěte mírně navhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani do elektrických dílů se nesmí dostat voda!

### ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Závada	Odstranění závady
Přístroj v režimu vytápění netopí.	Zkontrolujte zdroj síťového napětí.
	Zkontrolujte spínač zajištění proti převrácení.
	Zkontrolujte nastavení spínačů.
	Je možné, že topná vložka je spálená. Kontaktujte odborníka!

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Přesvědčte se o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen!
- Neumísťujte přístroj bezprostředně do rohu a dodržujte minimální vzdálenosti uvedené na obrázku číslo 2! Dodržujte aktuální bezpečnostní předpisy platné v dané zemi!

- Je zakázáno přístroj používat společně s takovými programovými spínači, časovými spínači nebo se samostatnými systémy dálkového ovládání, apod., které by přístroj mohly samostatně zapnout, protože případně zakryjí nebo nevhodně umístění přístroje by mohl způsobit požár.
- Přístroj lze používat výhradně k ohřívání vzduchu podle původního určení, není dovoleno používat za účelem běhného vytápění.
- Proudící tepley vzduch nesmí být nasměrován bezprostředně na záclony nebo na jiné hořlavé materiály!
- Během provozu a bezprostředně po vypnutí (po dobu 30 minut) je ochranná mřížka a horní kovová část přístroje horká!
- Neumisťujte do blízkosti hořlavých látek! (min. 150 cm)
- Je zakázáno používat na takových místech, kde se mohou uvolňovat hořlavé páry nebo výbušný prach! Nepoužívejte v prostředí, kde hrozí nebezpečí ohně nebo výbuchu!
- Upozornění! Tento přístroj není vybaven termostatem sledujícím teplotu v místnosti. Nepoužívejte v malých místnostech, jestliže se tam zdržíte bezohledně bez ochranné mřížky. Samy místnosti opusťte, vyjma případů, kdy je zajištěn nezastavěný dozor.
- Účelem ochranné mřížky tohoto topného přístroje je zamezit bezprostřednímu dotyku topných vložek. Je zakázáno přístroj provozovat bez ochranné mřížky!
- Ochranná mřížka neposkytuje úplnou ochranu pro malé děti a starší nebo nemocné osoby!
- Přístroj je dovoleno používat pouze pod neustálým dohledem!
- Je zakázáno provozovat bez dozoru v blízkosti dětí!
- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech! Chraňte před podmínkami vlhkého prostředí (např. koupelna, plavecký bazén)!
- Přístroj je ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, plaveckého bazénu nebo sauny!
- Přístroj je zakázáno používat ve vzdálených nebo v úzkých uzavřených prostorech (např. výtah)! Jestliže nebudete přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky! Přístroj skladujte na suchém a chladném místě!
- Předtím, než budete topné těleso přemísťovat, v každém případě jej odpojte z elektrické sítě!
- Přístroj přenášejte pouze pomocí plastového úchyty!
- Je zakázáno přístroj umísťovat bezprostředně pod nebo vedle zásuvky elektrické sítě!
- Jestliže zjistíte jakoukoli anomálii (např. slyšíte nezvyklý zvuk vycházející z přístroje nebo cítíte spálení), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě!
- Dbejte, aby se do přístroje prostřednictvím otvorů nedostaly žádné předměty ani tekutiny.
- Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a bezprostředním vlivem sálajícího tepla!
- Před čištěním přístroj odpojte z elektrické sítě vytáhnutím zástrčky ze zásuvky!
- Přístroje ani přívodního kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama!
- Je dovoleno připojovat pouze do územně zásuvek ve zdi, které mají napětí 230 V - / 50 Hz!
- Přívodní kabel v celé délce odmontujte!
- K připojení přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel ani rozdvojku!
- Nikdy nepokládejte přívodní kabel na přístroj, ani kabel neumísťujte do blízkosti sálající plochy!
- Přívodní kabel nikdy nepokládejte pod koberec, rohožku, apod.!
- Přístroj umístěte na takové místo, aby byl zajištěn snadný přístup k zástrčce a aby bylo možné napájecí kabel kdykoli snadno vytáhnout ze zásuvky ve zdi!
- Přívodní kabel vždy pokládejte takovým způsobem, aby nebylo možné jeho náhodně vytáhnout a aby nehranol nebezpečí zakrpnutí o kabel!
- Je dovoleno používat výhradně k soukromým účelům, v žádném případě není určeno pro průmyslové využití!



**Zákaz zakrývání! Zakrytí přístroje může způsobit přehřátí, požár nebo úraz způsobený zásahem elektrického proudu.**



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození připojitelného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osobal



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

### TECHNICKÉ PARAMETRY

- napájecí zdroj: ..... 230 V - / 50 Hz
- výkon: ..... 400 / 800 / 1200 W
- maximální výkon: ..... 1200 W
- typ topné vložky: ..... FKT 22CM (22 cm, 400 W)
- IP ochrana: IP20: Není chráněno proti vniku vody!
- rozměry topného tělesa: ... 36 x 55 x 26 cm
- hmotnost: ..... 1,7 kg
- délka přívodního kabelu: ... 1,1 m



Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Originalna instrukcja została sporządzona w języku węgierskim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane z myślą o obsłudze przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub wrażliwości na bodźce, a także nie posiadające wystarczającego doświadczenia lub wiadomości (także przez dzieci) z wyjątkiem przypadku, gdy nadzorca je lub informuje osobę, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

termowentylator halogenowy do ogrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach • moc 400 / 800 / 1200 W • natychmiastowe oddawanie ciepła • włączany ruch oscylacyjny • ochrona przed przewróceniem • uchwyty z tworzywa sztucznego • wymienne elementy grzejne

#### BUDOWA (rys. 1.)

1. powierzchnia grzejna z kratką osłaniającą
2. wymienne elementy grzejne
3. wyłącznik główny
4. wyłącznik górnego elementu grzejnego
5. wyłącznik dolnego elementu grzejnego
6. wyłącznik oscylacji
7. uchwyty z tworzywa sztucznego
8. podstawa
9. śruby mocujące podstawę
10. wyłącznik działający w razie wywrócenia się grzejnika
11. mocowanie kabla
12. kabel zasilający

#### URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

1. Usuń ostrożnie opakowanie tak, aby nie uszkodzić urządzenia lub kabli zasilających. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia uruchamianie jest zabronione.
2. Urządzenie wolno eksploatować tylko w suchych pomieszczeniach zamkniętych.
3. Podstawę należy przymocować do urządzenia
  - a. Wykręć dwie śruby mocujące podstawę od spodu urządzenia.
  - b. Odwróć całkowicie kabel zasilający i przeprowadź go przez środek podstawy.
  - c. Podstawę dopasuj do spodu urządzenia. Mocowanie kabla (11) powinno znajdować się z tyłu urządzenia.
  - d. Zamocuj podstawę dwoma śrubami.
  - e. Zamocuj kabel do elementu mocującego.
4. Urządzenie należy postawić na twardej, poziomej powierzchni. Nie stawiać na palnej powierzchni, takiej jak drewno, dywan itp. Można stawiać wyłącznie na niepalnej i odpornej na ciepło powierzchni, np. kamień, marmur, płytki podłogowe.
5. Do prawidłowego działania urządzenia jest potrzebny swobodny obieg powietrza, dlatego należy wziąć pod uwagę minimalne odległości podane na rys. 2. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio nad lub pod gniazdem elektrycznym.
6. Sprawdź, czy wyłącznik (3) urządzenia jest w pozycji "0" (wyłączone).
7. Podłącz urządzenie do znormalizowanego gniazda sieci elektrycznej z uziemieniem. Urządzenie jest gotowe do użytku.

#### EKSPLUATACJA

Urządzenie można włączyć przy pomocy wyłącznika głównego (3), który jednocześnie włącza środkowy element grzejny. Dolny i górny element grzejny można osobno włączać i włączać wyłącznikami 4 i 5. Wszystkie elementy grzejne mają moc po 400 W, a więc maksymalna moc urządzenia to 1200 W. Pri pierwszym włączeniu możemy poczuć lekki zapach, co jest normalnym zjawiskiem. Nie jest to niebezpieczne i szybko przemija.

Przyciskiem TURN włączamy i wyłączamy ruch oscylacyjny urządzenia w zakresie 90°. Wyłącznik umieszczony na dolnej ścianie urządzenia włącza je w razie wywrócenia. W takim przypadku najpierw wyciągnij wtyczkę z gniazda, następnie ustaw urządzenie we właściwej pozycji a potem uruchom zgodnie z opisem w sekcji URUCHOMIENIE.

#### WYMIANA ELEMENTU GRZEJNEGO

**Uwaga!** Wymianę elementu grzejnego może dokonać tylko osoba odpowiednio wykwalifikowana. Przed wymianą odłącz wtyczkę urządzenia od sieci elektrycznej. Typ elementu grzejnego: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

Urządzenia nie wolno włączać bez zamocowanej kratki ochronnej. Działanie elementu grzejnego jest bardzo podobne do działania zwykłej żarówki. Przepalenie się elementu grzejnego nie jest objęte gwarancją, jest to skutek naturalnego zużycia.

#### CZYSZCZENIE, KONSERWACJA

W celu zapewnienia optymalnego działania urządzenia należy je czyścić odpowiednio często. Zależy to od stopnia zabrudzenia, ale zalecane jest czyszczenie urządzenia przynajmniej raz na miesiąc.

1. Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie a potem wyciągnij wtyczkę z gniazda elektrycznego.
2. Pozostaw urządzenie do wystygnięcia (co najmniej na 30 minut).
3. Kratkę ochronną czyść przy pomocy odkurzacza. Element odbijający ciepło nie wymaga czyszczenia.
4. Powierzchnię urządzenia czyść wilgotną ściereczką. Nie używaj agresywnych środków czyszczących. Uważaj, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia lub na elementy elektryczne.

#### USUWANIE PROBLEMÓW

Objawy	Sposób usunięcia problemu
Przy włączeniu trybie grzania urządzenie nie grzeje.	Sprawdź zasilanie urządzenia.
	Sprawdź wyłącznik działający w razie wywrócenia.
	Sprawdź pozycje wyłączników.
	Sprawdź, czy nie przepalił się element grzejny. Zwróć się do fachowca.

#### OSTRZEŻENIA

1. Upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu.
2. Nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio w kącie pokoju - przestrzegaj minimalnych odległości podanych na rys. 2. Wez pod uwagę przepisy bezpieczeństwa aktualne w Twoim kraju.
3. Urządzenia nie można używać łącząc z wyłącznikiem programowalnym lub czasowym, który mógłby włączyć urządzenie bez nadzoru, gdyż w przypadku przykrycia urządzenia lub jego niewłaściwego zamocowania może to spowodować pożar.
4. Urządzenie jest przeznaczone do dodatkowego nagrzewania powietrza, nie może być zasadniczym urządzeniem grzewczym.
5. Wypływające ciepłe powietrze nie może być bezpośrednio skierowane na firany lub inne łatwopalne materiały.
6. W trakcie użytkowania i bezpośrednio po włączeniu urządzenia (przez około 30 minut) kratka ochronna i górną, metalową część urządzenia są bardzo gorące.
7. Nie umieszczaj łatwopalnych materiałów w pobliżu urządzenia (co najmniej 150 cm).
8. Nie wolno używać urządzenia w pomieszczeniach, w których może się zbierać gaz lub pył grożący wybuchem. Nie wolno używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
9. Uwaga! Urządzenie nie zawiera termostatu sprawdzającego temperaturę powietrza w pomieszczeniu. Nie używaj urządzenia w małych pomieszczeniach, jeżeli przebywają w nich osoby, które same nie są w stanie opuścić pomieszczenia, chyba, że zapewnisz im stały nadzór.
10. Przeznaczeniem kratki ochronnej jest uniemożliwienie bezpośredniego dotknięcia elementów grzejnych. Urządzenia nie wolno włączać bez zamocowanej kratki ochronnej.
11. Kratka ochronna nie zapewnia jednak pełnej ochrony osób chorych i dzieci.
12. Używać tylko przy ciągłym nadzorze.
13. Zabronione jest używanie urządzenia w pobliżu dzieci bez nadzoru.
14. Wolno używać tylko w suchych pomieszczeniach. Chroń przed parą i wilgocią (łazienka, pływalnia).
15. **ZABRONIONE** jest używanie urządzenia w pobliżu wanny, prysznicza, basenu lub sauny.
16. Nie wolno używać urządzenia w pojazdach lub bardzo małych, zamkniętych pomieszczeniach (np. windy).
17. Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, wyłącz je i wyciągnij wtyczkę z gniazda. Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.
18. Przed przemieszczeniem urządzenia zawsze wyłącz je z gniazda.
19. Urządzenie przenoś tylko trzymając za uchwyty.
20. Urządzenia nie wolno umieszczać bezpośrednio nad lub pod gniazdem elektrycznym.
21. Jeżeli zauważysz jakiegokolwiek nieprawidłowości (np. nienaturalny hałas lub zapach) natychmiast wyłącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę.
22. Dbaj o to, aby przez otwory urządzenia nie dostały się do środka żadne ciecz i przedmioty.
23. Chroń urządzenie przed kurzem, parą, bezpośrednimi promieniami słonecznymi i gorącym.
24. Przed czyszczeniem wyciągnij wtyczkę z gniazda.
25. Nigdy nie dotykaj urządzenia lub kabla wilgotną ręką.
26. Urządzenie wolno podłączać tylko do gniazda o napięciu 230V~ / 50 Hz z uziemieniem.
27. Kabel sieciowy nie może pozostawać na urządzeniu.
28. Do podłączenia urządzenia nie używaj przedłużaczy lub trójników.
29. Nie układaj kabla na urządzeniu lub w pobliżu powierzchni wyprowadzających ciepło.
30. Nie przeprowadzaj kabla połączeniowego pod dywanem, wycieraczką itp.
31. Urządzenie umieszc tak, żeby gniazdo i wtyczka były łatwo dostępne i żeby wtyczkę można było łatwo wyciągnąć.
32. Umieść kabel zasilający tak, aby nie można go było przypadkiem wyciągnąć z gniazda i żeby nikt się o niego nie pokłócił.
33. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie jest urządzeniem przemysłowym.



Przykrywanie zakrycia.  
Zakrycie urządzenia może spowodować przegrzanie, pożar lub porażenie prądem.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Zabronione jest rozbiieranie i przeróbki urządzenia. W przypadku uszkodzenia dowolnej części urządzenia natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.



W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego jego wymianę może przeprowadzić tylko producent, autoryzowany przez niego serwis lub osoba posiadająca odpowiednie kwalifikacje.



Nie wyrzuć urządzenia do odpadów gospodarki domowej. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

#### DANE TECHNICZNE

zasilanie: 230 V~ / 50 Hz  
moc: 400 / 800 / 1200 W  
moc maksymalna: 1200 W  
typ elementu grzejnego: FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
klasa ochronna: IP20. Brak zabezpieczenia przed wodą.  
wymiary grzejnika: 36 x 55 x 26 cm  
masa: 1,7 kg  
długość kabla zasilającego: 1,1 m



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Ovaj proizvod nije projektiran za osobe umanjene fizičke, čulne ili duhovne sposobnosti, odnosno osobe bez iskustva ili znanja (uključujući i djecu), izuzev ukoliko ih jedna takva osoba nadgleda ili informira o korištenju proizvoda, i ujedno je odgovorna za njihovu sigurnost. U slučaju djece preporučuje se njihovo nadgledanje, u cilju da se ne igraju s uređajem!

halogenska grijalica za zagrijavanje zraka u zatvorenom prostoru • učinak od 400 / 800 / 1200 W • momentalno zagrijavanje • opcija osciliranja • zaštita od pregrijavanja • zaštita od prevrtanja • plastične drške • paneli grijalica se mijenjaju

### DJELOVI (1. slika)

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1. Površina za emitiranje topline s zaštitnim rešetkama | 7. plastične drške                    |
| 2. paneli grijalica koji se mogu mijenjati              | 8. nogari                             |
| 3. glavni prekidač                                      | 9. vijci za fiksiranje nogara         |
| 4. prekidač za gornji paneli grijalica                  | 10. prekidač za zaštitu od prevrtanja |
| 5. prekidač za donji paneli grijalica                   | 11. element za fiksiranje kabela      |
| 6. prekidač osciliranja                                 | 12. kabel za napajanje                |

### PUŠTANJE UREDAJA U RAD

- Prije puštanja uređaja u rad pažljivo odstranite ambalažu da se uređaj ili kabel za napajanje ne oštete. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjeno je koristiti uređaj!
- Uređaj se može koristiti isključivo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!
- Nogari se trebaju montirati na uređaj
  - Iz podnožja uređaja odvijte dva vijka za fiksiranje nogara.
  - Kabel za napajanje odvijte u potpunosti, a zatim ga provедite na sredini nogara.
  - Postavite nogare na podnožje uređaja. Element za fiksiranje kabela (11) treba biti na poledini uređaja.
  - Fiksirate nogare uz pomoć dva vijka.
  - Kabel za napajanje fiksirate s elementom za fiksiranje kabela.
- Postavite uređaj na čvrstu, vodoravnu površinu! Nemojte ga postaviti na zapaljivu površinu, npr. na drvo, tepih, itd. Uređaj se može postaviti isključivo na nezapaljivu površinu, npr. kamen, mramor, pločice.
- U cilju odgovarajućeg funkcioniranja treba osigurati slobodan protok toplog zraka, zato uzimite u obzir minimalnu udaljenost kod postavljanja koja je navedena na **prikazu br. 2**. Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod ili pored utičnice za struju!
- Glavni prekidač uređaja (3) treba biti u isključenom stanju, 0!
- Uređaj priključite u zidnu utičnicu za struju koja raspolaže standardnim uzemljenjem! Ovimе uređaj spreman za rad.

### FUNKCIONIRANJE

Uređaj se uključuje uz pomoć glavnog prekidača (3) koji ujedno uključuje i srednji paneli grijalice. Uz pomoć prekidača (4, 5) se uključuju i isključuju gornji i donji paneli grijalice. Svaki paneli je kapaciteta od 400 W, tako da je maksimalni učinak grijalice 1200 W. Kod prvog uključivanja može se osjetiti blagi neprijatni miris, što je prirodna pojava. Nije opasan i brzo nestaje. S tipkom TURN se uključuje i isključuje opcija osciliranja od 90°.

Prekidač koji se nalazi na podnožju uređaja ga isključuje u slučaju njegovog prevrtanja. U tom slučaju isključuje uređaj i struje izvlačenjem kabela za napajanje iz utičnice za struju, zatim uspravite uređaj i tek nakon toga ga ponovo pustite u rad na način koji je opisan u dijelu PUSTANJE UREDAJA U RAD.

### ZAMJENA PANELA GRIJALICE

Pozornost! Zamjenu panela grijalice može vršiti isključivo stručna osoba! Prije zamjene uređaj treba isključiti iz struje izvlačenjem kabela za napajanje iz utičnice za struju! Tip panela grijalice: FKT 22CM (22 cm, 400 W).

Uređaj se ne smije koristiti bez zaštitne rešetke!

Funkcioniranje panela grijalice je vrlo slično funkcioniranju jedne klasične žarulje. Pregrijavanje panela grijalice nije pod garancijom već predstavlja prirodnu posljedicu uporabe.

### ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

U cilju optimalnog funkcioniranja uređaja ovisno o razini prljavštine, najmanje jednom mjesечно treba očistiti uređaj.

- Prije čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel za napajanje iz utičnice za struju!
- Ostavite uređaj ohladiti se (min. 30 minuta).
- Usisivačem očistite zaštitne rešetke. Toplotno zrcalo ne iziskuje čišćenje.
- Blago navlaženom krpom očistite vanjsku površinu uređaja. Nemojte koristiti jakе deterdženti! U unutarnjost uređaja, na električne dijelove ne smije dospjeti voda!

### OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rješavanje greške
	Provjerite napajanje strujom.
	Provjerite prekidač za zaštitu od prevrtanja.
U modu rada Grijanje, uređaj ne grije.	Provjerite podešavanje prekidača.
	Možda je izgorio paneli grijalice. Obratite se stručnoj osobi!

### UPOZORENJA

- Provjerite nije li uređaj oštećen prilikom isporuke!
- Uređaj nemojte postaviti neposredno u kut prostorije, pridržavajući se minimalnim razdaljinama kod postavljanja uređaja koje su navedene na slici 2! Uzmite u obzir važeće sigurnosne propise u zemlji u kojoj koristite uređaj!

- Uređaj se ne smije zajedno koristiti s takvim programskim prekidačima, vremenskim prekidačima ili sustavima na daljinsko upravljanje, koji mogu samostalno uključiti uređaj, jer u slučaju eventualnog prekrivanja uređaja ili neodgovarajuće pozicije uređaja može doći i do požara.
- Uređaj se može koristiti samo namjenski za zagrijavanje zraka, a ne za uobičajene ciljeve grijanja.
- Topli zrak koji izlazi iz uređaja nemojte direktno usmjeriti prema zastoru ili drugim zapaljivim materijalima!
- Tijekom funkcioniranja i neposredno posle isključivanja (u periodu od 30 minuta) zaštitna rešetka, odnosno gornji metalni dio uređaja su vrući!
- Nemojte postaviti u blizinu zapaljivih materijala (najmanje na 150 cm)
- Zabranjeno je koristiti u sredini gdje može doći do zapaljive pare ili prašine koja može eksploatirati Nemojte ga koristiti u zapaljivoj i sredini gdje može doći do eksplozije!
- Pozornost! Uređaj ne raspolaže termostatom za detekciju temperature u sobi. Nemojte ga koristiti u malim prostorijama, ako su u njima takve osobe koje nisu u stanju same napustiti prostoriju, izuzev u slučaju da je osiguran njihov neprekidni nadzor.
- Zadatak zaštitne rešetke ovog uređaja je sprječavanje neposrednog dodira panela grijalice. Uređaj se ne smije koristiti bez zaštitne rešetke!
- Zaštitna rešetka ne pruža potpunu zaštitu u slučaju djece ili starih i bolesnih ljudi!
- Može se koristiti samo uz neprekidni nadzor!
- Zabranjeno je koristiti u blizini djece bez nadzora!
- Može se koristiti samo u zatvorenom prostoru! Zaštitite ga od vlažnih sredina (npr. kupaoana, bazen)
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kade, umivaonika, tuš-kabine, bazena ili saune!
- Uređaj je zabranjeno koristiti u moltonim vozilima ili sličnim, zatvorenim prostorima (npr. lift!)!
- Ako se uređaj ne koristi duže vrijeme isključite ga izvlačenjem kabela za napajanje iz utičnice za struju! Uređaj treba držati na suhom i hladnom mjestu!
- Prije pomjeranja uređaja uvijek ga isključite iz struje!
- Uređaj se može pomjerati samo uz pomoć plastičnih drški!
- Uređaj je zabranjeno postaviti neposredno ispod ili pored utičnice za struju!
- U slučaju bilo kakve nepravilnosti (npr. čuje se neobičajeni zvuk iz uređaja ili se osjeća miris gorjela) odmah isključite uređaj iz struje!
- Pazite da kroz otvore na uređaju u njegovu unutrašnjost ne dospje nikakva tekućina ili strano tijelo.
- Zaštitite ga od prašine, vlage, sunčevih zraka i neposredne topline!
- Prije čišćenja uređaj isključite iz struje izvlačenjem utikača iz utičnice!
- Uređaj i kabel za napajanje nikada nemojte dodirivati vlažnim rukama!
- Može se uključiti samo u uzemljenu zidnu utičnicu napona od 230V~ / 50Hz!
- Kabel za napajanje treba u potpunosti odvit!
- Nemojte koristiti produžni kabel ili razvodnik za priključivanje uređaja!
- Kabel za napajanje nemojte voditi po tihu, odnosno u blizinu panela za grijanje!
- Kabel za napajanje nemojte voditi ispod tepiha, odnosa, itd.!
- Uređaj tako postavite da utikač bude lako dostupan i da se može brzo izvuci iz utičnice za struju!
- Tako postavite kabel za napajanje da se o njega niko ne saplete, odnosno ne izvuce iz utičnice za struju!
- Samo za privatnu uporabu, a ne za industrijsku!



**Zabranjeno prekriti!**  
Prekrivanje uređaja može dovesti do pregrijavanja, požara, strujnog udara.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov servisler ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovimе štitite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

### TEHNIČKI PODACI

napajanje: ..... 230 V~ / 50 Hz  
 učinak: ..... 400 / 800 / 1200 W  
 maksimalni učinak: ..... 1200 W  
 tip panela za grijanje: ..... FKT 22CM (22 cm, 400 W)  
 IP zaštita: IP20: Nije zaštićen od prodora vode!  
 dimenzije grijalice: ..... 36 x 55 x 26 cm  
 težina: ..... 1,7 kg  
 dužina kabela za napajanje: ..... 1,1 m



EK megf.nyil: S5998K950

Importálja: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**  
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK  
Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Importator: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONICS S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principala nr. 52 Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikića 56, 24000 SUBOTICA, SRBIJA  
Tel: ++381(0)24 686 270

[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)  
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**  
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska

